

NACIONES UNIDAS
CONSEJO
DE SEGURIDAD



Distr.
GENERAL

S/12020
23 marzo 1976
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

**CARTA DE FECHA 22 DE MARZO DE 1976 DIRIGIDA AL PRESIDENTE
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE
DE ISRAEL ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

En la declaración que formulé ante el Consejo de Seguridad el 22 de marzo de 1976, me referí a las resoluciones de la Tercera Reunión Plenaria del Comité de Jerusalén, creado hace siete años por el Alcalde Kollek e integrado por setenta destacadas personalidades internacionales.

Este Comité actúa como consejo asesor mundial en cuestiones relacionadas con la restauración y el embellecimiento de Jerusalén. En vista de la pertinencia de su labor con respecto a la cuestión que examina el Consejo de Seguridad, tengo el honor de solicitar que las resoluciones aprobadas en su Tercera Reunión Plenaria, que presento adjuntas, se distribuyan como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Chaim HERZOG
Representante Permanente de Israel
ante las Naciones Unidas

vida comunitaria local, y debe intensificarse la creación de elementos físicos locales tales como campos de recreo, plazas, espacios verdes, escuelas, bibliotecas y otros servicios para la comunidad.

El Comité recomienda que se aumente más aún la participación pública en la planificación y la edificación considerando la posibilidad de dotar en el momento oportuno de un carácter más oficial a los comités vecinales existentes, lo cual podrá contribuir al logro de un mayor grado de diversidad y satisfacción de los residentes a escalas aún menores.

El Comité elogia los extraordinarios y cuidadosos esfuerzos hechos por la municipalidad para restaurar el antiguo encanto y esplendor de la Ciudad Vieja amurallada. El Comité toma nota del considerable progreso alcanzado en la reconstrucción del Barrio Judío de la Ciudad Vieja, donde se ha respetado tanto la tradición como las necesidades contemporáneas y donde las imperfecciones arquitectónicas aparecen subordinadas a la calidad del conjunto.

Igualmente elogiable es el notable éxito del Consejo Musulmán de Jerusalén (Waqf) en la tarea de restaurar los Santos Lugares musulmanes y, especialmente, en la reconstrucción de la mezquita de El Aqsa, tarea que se está efectuando con dedicación, habilidad y artesanía consumadas.

Notable es la iniciativa, la imaginación y el grado de planificación con que se está creando un "jardín arqueológico" adyacente a la Muralla Sur del Monte del Templo, tarea que se está cumpliendo con la mayor dedicación y cuidado.

Otra importante contribución a la vida y los recursos de la comunidad es el bien proyectado Seminario Armenio, que se ha completado recientemente, con lo cual se agrega una nueva dimensión a las actividades cristianas dentro de la ciudad.

Al examinar toda la gama de actividades de planificación y edificación de Jerusalén, el Comité deplora la prolongada ausencia de un Director de Urbanismo y un Director de Arquitectura de la ciudad. Si bien reconoce que la responsabilidad final de las decisiones municipales en materia de planeamiento debe recaer sobre quienes se ocupan de todas las facetas del problema, es decir, las autoridades administrativas de Jerusalén, el Comité desea poner de relieve la importancia inmensa de la contribución estética y técnica de un Director de Urbanismo, sin cuya aportación el proceso de planificación puede resultar gravemente perjudicado. Habida cuenta de las dificultades con que se está tropezando para llenar esta vacante, el Comité de Jerusalén compromete su ayuda a la tarea de encontrar candidatos adecuados.

El Comité recomienda enfáticamente que la planificación reciba apoyo oficial mediante una ampliación de los elementos existentes, que incluyen un modelo físico de trabajo para facilitar la resolución de problemas complicados de diseño urbano tridimensional, medidas técnicas para solucionar interacciones invisibles tales como el transporte y la contaminación del medio ambiente y la ampliación de los

archivos para mantener registrados los cambios sociales y materiales que se produzcan en la ciudad. El Comité elogia especialmente el activo programa consistente en exhibir obras de arte contemporáneo en toda la ciudad, y aconseja sinceramente que ese programa continúe y que en la medida de lo posible se encarguen trabajos originales.

El Comité percibe la necesidad de preparar un documento de plan que abarque fundamentalmente todo el proceso de planificación y contenga directrices para la acción futura, estableciendo así un proceso permanente de planificación sensible a la experiencia y al cambio en lugar de un plan rígido y estacionario. Si se prepara un documento de esa naturaleza y se le da amplia difusión, es muy probable que se logre una distribución más pareja del desarrollo en la comunidad.

El Comité recomienda que la Municipalidad de Jerusalén, en colaboración con el Comité de Jerusalén, emprenda un esfuerzo decidido para diseminar ampliamente la información sobre las realizaciones físicas, así como educacionales, científicas y culturales logradas en Jerusalén y que aproveche además la oferta de los miembros del Comité de Jerusalén de contribuir aun cuando dicho Comité no esté reunido. Recomienda además que el propio Comité, conjuntamente con la Fundación de Jerusalén, lleven a cabo un esfuerzo consolidado. Sugiere asimismo que el Alcalde considere la posibilidad de convocar con una frecuencia algo mayor al Subcomité de Planificación Urbana, a fin de que éste pueda prestar una asistencia mayor.

El Comité desearía confirmar los esfuerzos fructíferos realizados en la esfera de la educación. En todas partes se observó la construcción de nuevas escuelas, convenientemente ubicadas, para atender a todos los grupos étnicos y religiosos. El Comité aplaude particularmente las medidas tomadas dentro del sistema educacional de Jerusalén con objeto de que las escuelas, tanto cristianas como musulmanas, permitan a los alumnos elegir un plan de estudio que les dé la oportunidad de optar por continuar su educación en universidades israelíes o en universidades de países árabes.

El Comité estima necesario expresar su convencimiento de que Jerusalén es y debe seguir siendo una ciudad unida, humana y universal. A su juicio, los que están actualmente a cargo de la administración de la ciudad han demostrado estar conscientes de su tarea de velar por los intereses, no sólo de los habitantes de Jerusalén, sino también de toda la humanidad.

Por último, el Comité insta a los pueblos del mundo y a todas las organizaciones internacionales a que reconozcan su responsabilidad de prestar asistencia a los que intervienen en la planificación y ejecución de las actividades de restauración y desarrollo de la ciudad universal de Jerusalén, intensificando su interés y preocupación y apoyando esta importante labor.

COMITE DE JERUSALEN

Tercera reunión plenaria
16 a 19 de diciembre
Jerusalén, Israel

PARTICIPANTES

NOMBRE	TITULO	PAIS
Sr. Manuel Aguilar	Editor	Madrid, España
Prof. Jaap Bakema	Arquitecto	Rotterdam, Holanda
Prof. Hellmut Becker	Director del Instituto Max-Planck	Berlín, Alemania
Prof. Max Bill	Arquitecto, Escultor, Pintor y Escritor	Zurich, Suiza
Sr. Etienne Boegner	Dirigente Cívico	Nueva York, Nueva York
Rev. W.G.M. Brandful	Secretario General del Consejo Cristiano de Ghana	Accra, Ghana
Magistrado Haim Cohn	Juez del Tribunal Supremo de Israel	Jerusalén, Israel
Prof. Jacques Courvoisier	Profesor de Historia Eclesiástica	Ginebra, Suiza
Prof. Mario Cravo, Jr.	Escultor e Historiador de Arte	Salvador, Bahía, Brasil
Hon. Sixto A. Luran Ballen	Alcalde	Quito, Ecuador
Prof. Leon A. Feldman	Historiador	Nueva York, Nueva York
Prof. Luigi Gedda	Director del Instituto de Genética Médica	Roma, Italia
Prof. Charles M. Haar	Presidente del Centro Conjunto de Estudios Urbanos, Universidades de Harvard y M.I.T.	Cambridge, Mass.
Sr. Lawrence Halprin	Arquitecto y Planificador Urbano	San Francisco, California
Prof. Britton Harris	Arquitecto	Filadelfia, Pa.
Sr. Karl Katz	Director de Museo	Nueva York, Nueva York
Sr. Denys Lasdun	Arquitecto	Londres, Inglaterra
Prof. Saul Lieberman	Rector del Seminario Teológico Judío	Nueva York, Nueva York

Excmo. Sr. Dr. Enrique De Marchena D.	Estadista y Diplomático	Santo Domingo, República Dominicana
Sr. Harry Mayerovitch	Arquitecto	Montreal, Canadá
Prof. Benjamín Mazar	Arqueólogo y Educador	Jerusalén, Israel
Sr. Samuel R. Mozes	Arquitecto	Nueva York, Nueva York
Dr. Franklin D. Murphy	Presidente de <u>Los Angeles Times Mirror Co.</u>	Beverly Hills, California
Prof. Jacques Nantet	Escritor	París, Francia
Prof. Andre Neher	Rabino y Educador	Jerusalén, Israel
Dra. Ursula Niebuhr	Teóloga	Stockbridge, Mass.
Rev. Dr. Roger Ortmayer	Educador	Orlando, Florida
Dr. Paul Peters	Arquitecto y Editor de Baumeister	Munich, Alemania
Prof. Luigi Piccinato	Arquitecto y Planificador Urbano	Roma, Italia
Sra. Mónica Pidgeon	Editora de la Revista del Instituto Real de Arquitectos Británicos	Londres, Inglaterra
Sra. Diana Rowntree	Arquitecta y periodista	Hexham, Inglaterra
Dr. Willem Sandberg	Director de Museo y Humanista	Amsterdam, Holanda
Sr. Arie Sharon	Arquitecto y planificador urbano	Tel Aviv, Israel
Prof. Goran Sidenblad	Arquitecto y planificador urbano	Estocolmo, Suecia
Sir George Weidenfeld	Editor	Londres, Inglaterra
Prof. Zwi Werblowsky	Profesor de Religión	Jerusalén, Israel
Prof. Bruno Zevi	Arquitecto	Roma, Italia

PARTICIPANTES INVITADOS

Lord Bernstein	Presidente de <u>Granada Group Ltd.</u>	Londres, Inglaterra
Sr. Paul Bevan	Arquitecto	Londres, Inglaterra
Sr. Kenneth Bialkin	Abogado	Nueva York, Nueva York
Sra. Jean Floud	Directora del Newham College	Cambridge, Inglaterra
Prof. Suzanne Keller	Socióloga	Princeton, New Jersey
Prof. Bernard Lewis	Profesor de Asuntos Islámicos y del Oriente Medio	Princeton, New Jersey
Prof. Paolo Parisi	Profesor de Genética	Roma, Italia